

Ai genitori degli alunni

致学生家长们

**Oggetto: alunni fragili - segnalazioni di eventuali patologie**  
**体弱学生呈报病理**

Il Protocollo d'intesa del Ministero dell'Istruzione, pubblicato il 06/08/2020, prevede che, al fine di predisporre l'avvio del prossimo anno scolastico, le scuole devono verificare la presenza, tra gli alunni, di "soggetti fragili" esposti a un rischio potenzialmente maggiore nei confronti dell'infezione da COVID-19. Le specifiche situazioni degli alunni in condizioni di fragilità devono essere valutate in raccordo con il Dipartimento di prevenzione territoriale ed il pediatra/medico di famiglia, fermo restando l'obbligo per la famiglia stessa di comunicare tale condizione alla scuola in forma scritta e documentata.

于2020年8月6日教育局所公布的协议书规定，为准备下一学年的开始，学校必须核实“健康脆弱的学生”对新冠肺炎感染存在高的风险。有这种特殊情况的脆弱学生，必须与当地卫生预防部、儿科或家庭医生一起评估学生脆弱状况的具体情况，而家长必须以书面和证明文件形式通知学校。

Rispetto ai rischi legati alla pandemia da Covid-19, nell'ambito di una generale riconsiderazione della sicurezza degli alunni, un'attenzione particolare va infatti indirizzata a quelli più vulnerabili, che potrebbero necessitare di protezioni maggiori.

作为对学生健康安全的考虑之下，针对新冠肺炎感染有关的风险，应特别注意给予脆弱学生更大的保护。

Pertanto, le SS.LL., nel caso in cui siano a conoscenza della sussistenza di particolari condizioni di rischio per il/la proprio/a figlio/a, da ricondursi alla pandemia da Covid-19 ed alle relative misure di contrasto comunemente adottate (ad esempio allergie alle sostanze a base alcolica o alle diluizioni di ipoclorito di sodio, indicate per la pulizia e la disinfezione degli ambienti), sono invitate a segnalarle alla scuola tramite la modulistica allegata, corredata di certificazione medica, esclusivamente all'indirizzo [ds@icscastano.edu.it](mailto:ds@icscastano.edu.it)

因此，敬请各家长如意识到自家孩子存在特殊的危险状况，牵扯于新冠肺炎和其相关的常用防范措施（例如：对酒精类物质或对用于清洁和消毒的次氯酸钠稀释液所引起的过敏），请填写附带表格并附上医生证明向学校报告，仅限发送于学校邮箱：

[ds@icscastano.edu.it](mailto:ds@icscastano.edu.it)

Il Dirigente Scolastico 校长

Dott. Giampiero Chiodini

*firma apposta, ai sensi dell'art. 3, comma 2 D. L.vo n. 39/93*

Allegato: condizione di fragilità nei confronti dell'infezione da Covid-19

附件：对新冠肺炎感染的脆弱状况

Al Dirigente scolastico ICS  
“Falcone e Borsellino”  
Castano Primo

I sottoscritti \_\_\_\_\_ (madre)  
本人 姓名 母亲  
\_\_\_\_\_ (padre)  
姓名 父亲

Genitori dell'alunno/a \_\_\_\_\_ 学生的家长  
身为 \_\_\_\_\_ 学生姓名 \_\_\_\_\_

Frequentante, nell'anno scolastico 2020-2021, la classe \_\_\_\_\_ plesso \_\_\_\_\_  
就读 2020-2021 学年， 班级 学校所在地

ritengono di dover segnalare che, a tutela della salute del proprio figlio\la, come da **certificato del proprio medico curante /pediatra** allegato, vadano attivate le seguenti misure:

特此告知，为保护孩子的健康，按照所附上主治医生/儿科医生的证明，请采取以下措施：

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

I sottoscritti si impegnano a comunicare tempestivamente qualsiasi variazione. Per qualsiasi informazione contattare il seguente numero telefonico \_\_\_\_\_

以下签署人承诺将及时传达任何更改。有关任何信息，请联系以下电话：\_\_\_\_\_

Data

日期：

Firma di entrambi i genitori  
父母双方签名